



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

Arc

IP1725 - rev. 2008-11-10

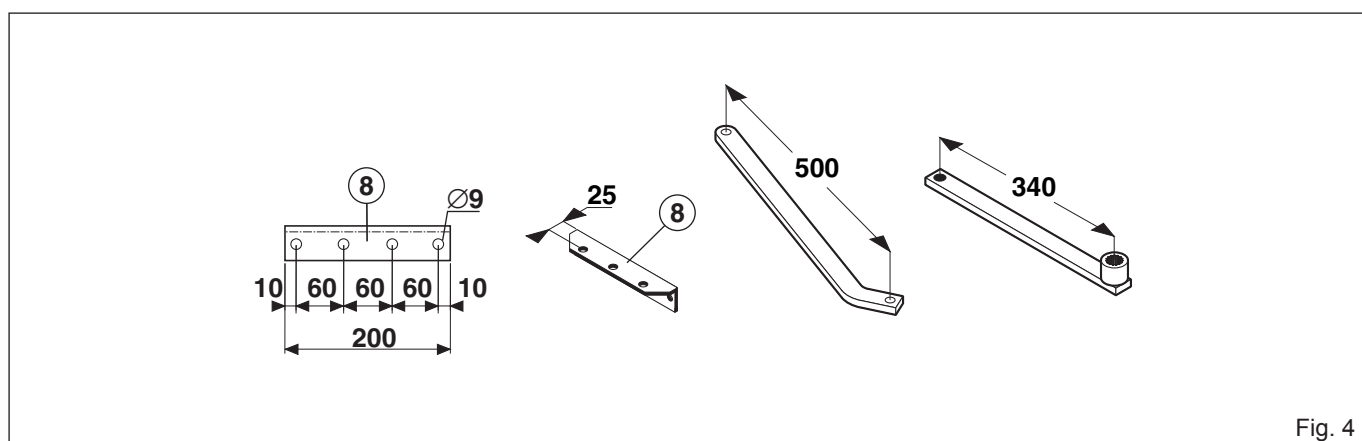
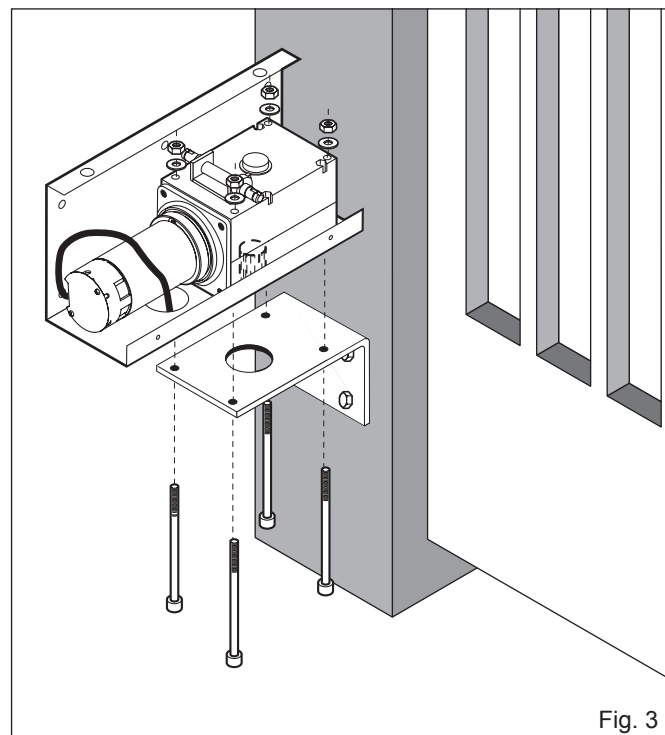
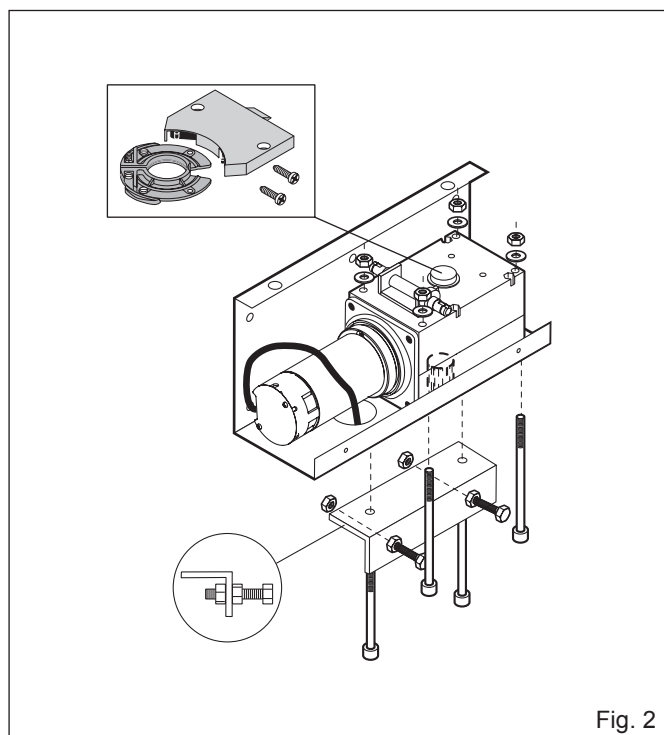
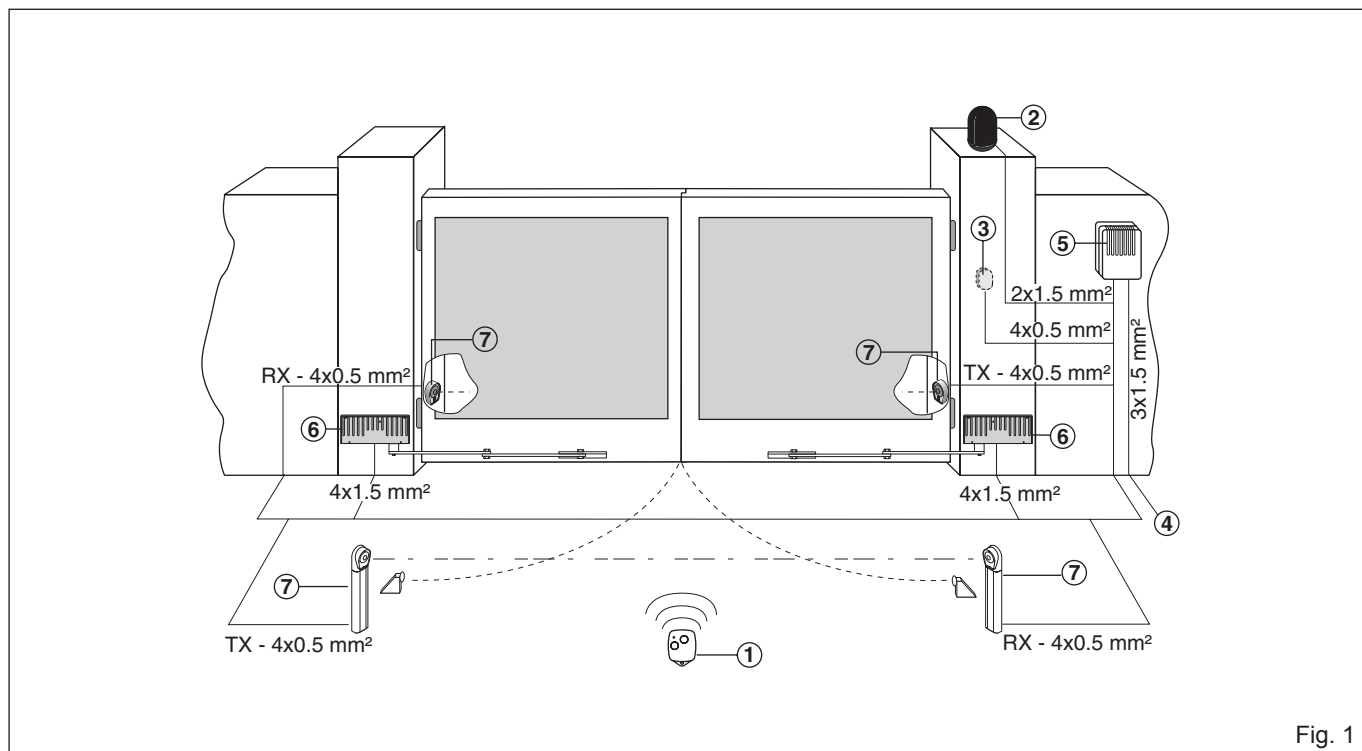


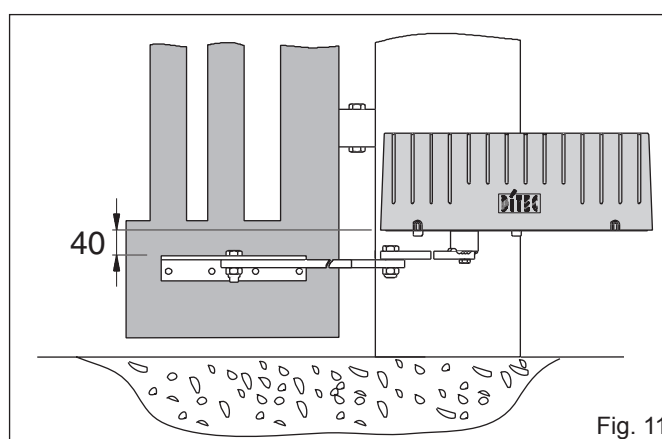
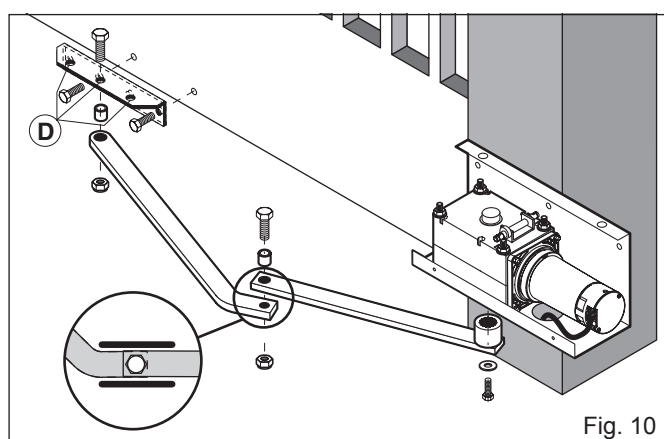
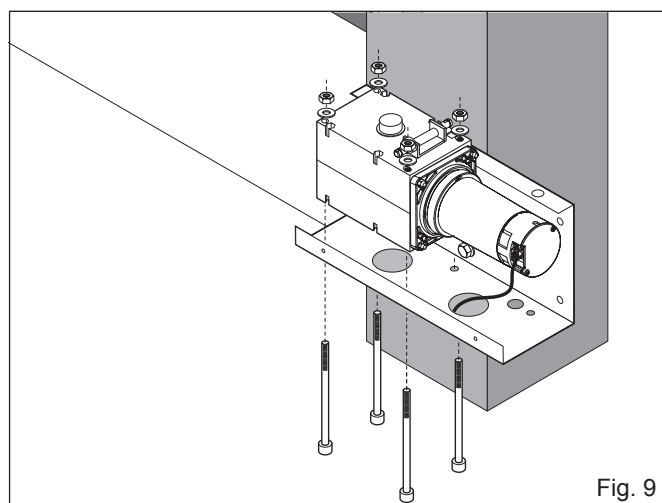
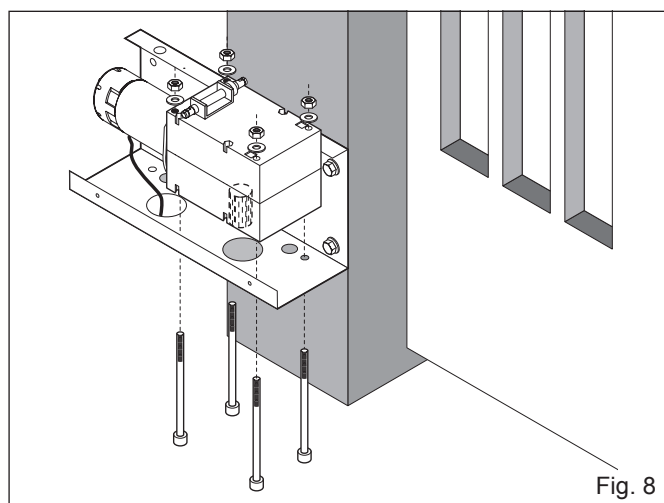
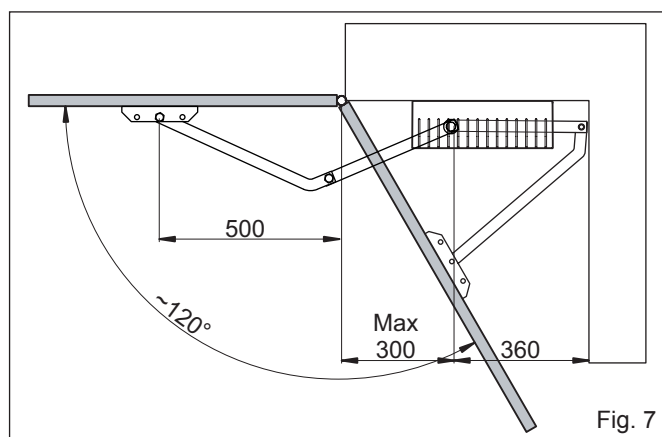
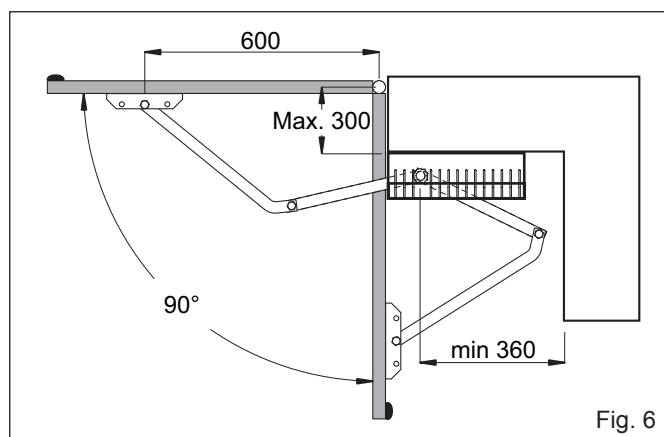
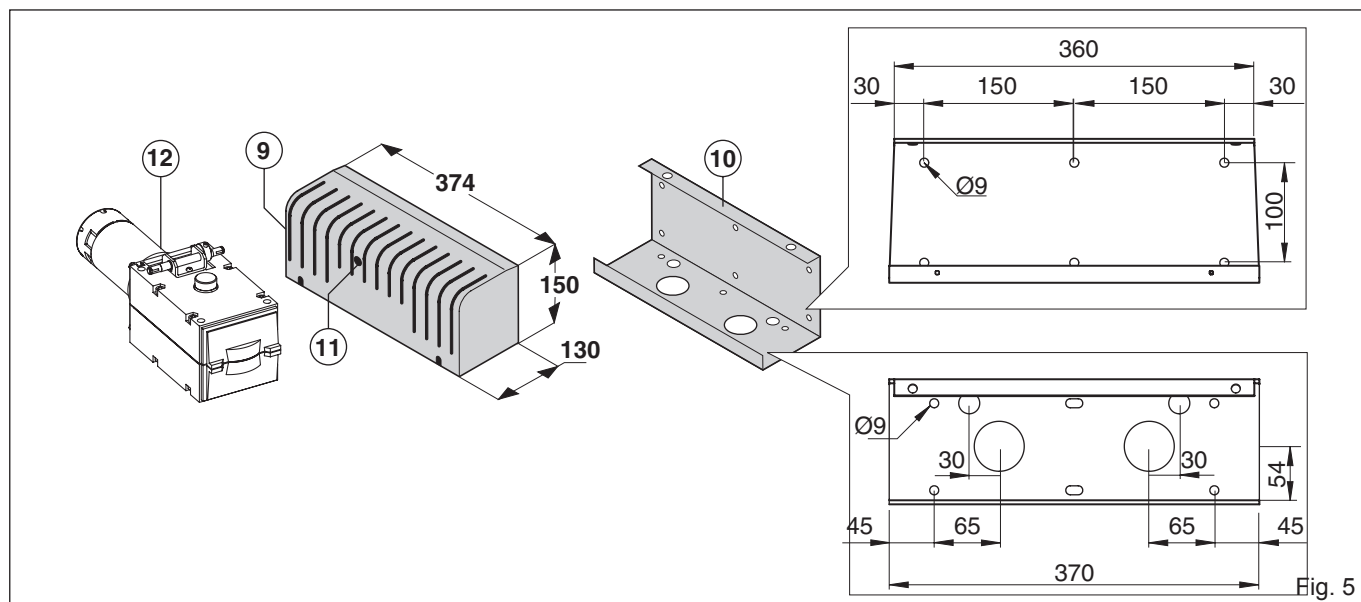
-  Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.
-  Installation and Maintenance manual for swing gates.
-  Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.
-  Montage und Wartungshandbuch für Drehtorantrieb.
-  Manual para la instalación y la manutención para automatización para cancelas batientes.
-  Instalação e Manutenção manual para portões de balanço.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957





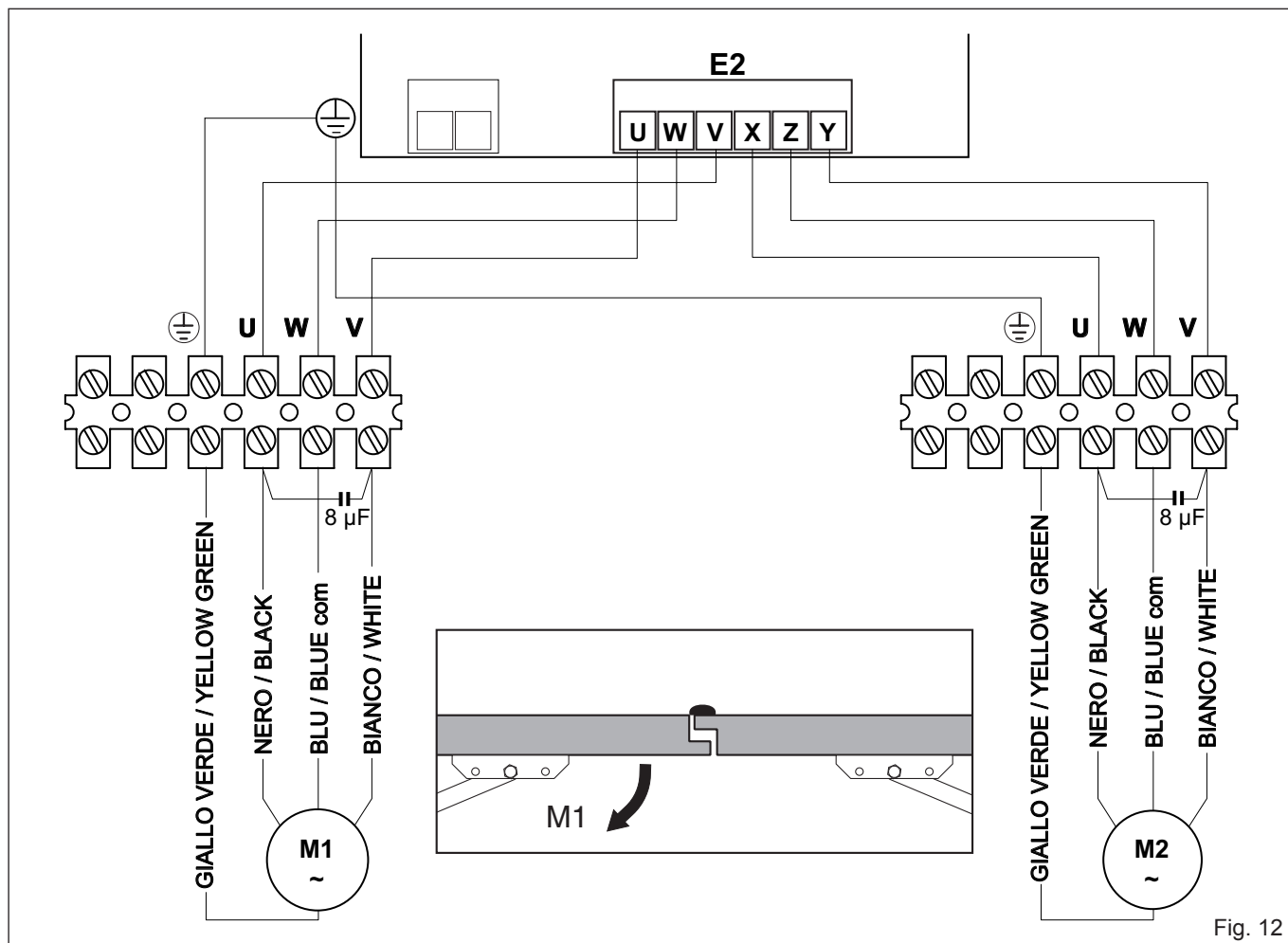


Fig. 12

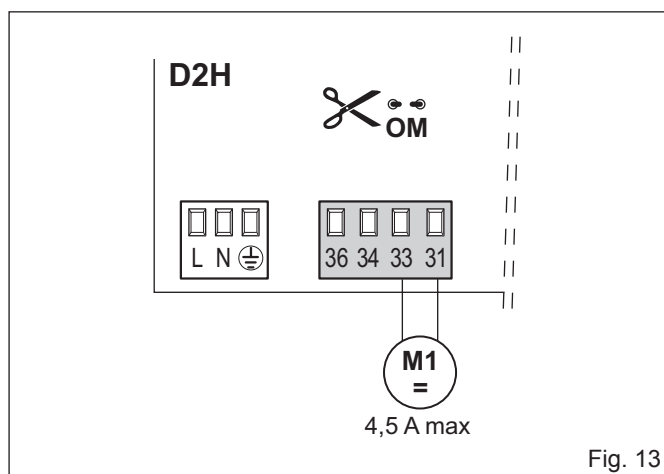


Fig. 13

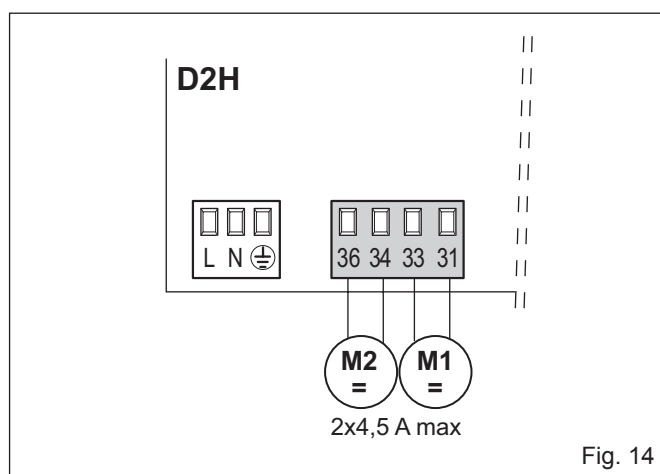


Fig. 14

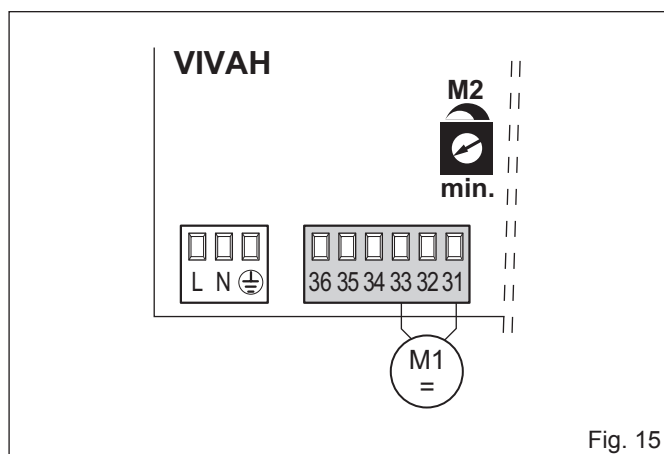


Fig. 15

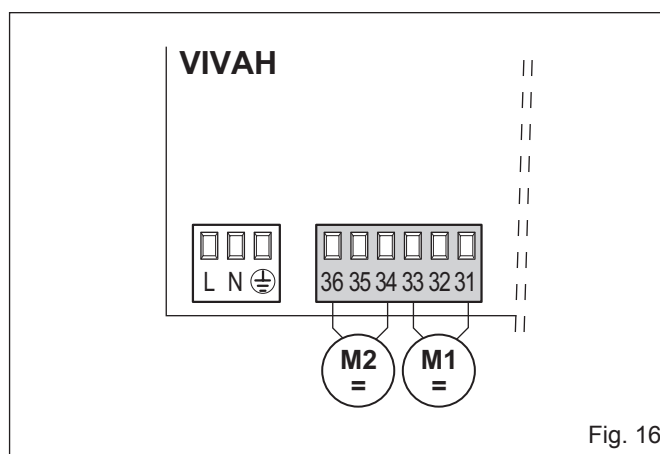


Fig. 16

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati. Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati. Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.



Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati. Quando richiesto, collegare la porta o cancello motorizzati ad un efficace impianto di messa a terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza. Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il coperchio per accedere alle parti elettriche.



La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRETTIVA MACCHINE

Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del

costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: <http://www.ditec.it>

INDICAZIONI DI UTILIZZO

ARC B

Classe di servizio: 3 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 30÷60 cicli al giorno).

Utilizzo: FREQUENTE (per ingressi di tipo plurifamiliare o piccolo condominiale con uso carraio o pedonale frequente).

ARC BH - ARC 1BH

Classe di servizio: 4 (minimo 10÷5 anni di utilizzo con 100÷200 cicli al giorno)

Utilizzo: INTENSO (per ingressi condominiali, industriali, commerciali, parcheggi con uso carraio o pedonale molto intenso).

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Dichiara che l'automazione per cancelli a battente serie ARC

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37/CE;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE: Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE; Direttiva bassa tensione 2006/95/CE;

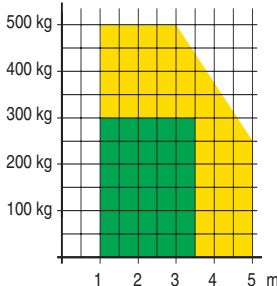
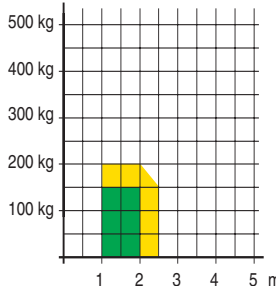
e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE e alla legislazione nazionale che la traspone.

Caronno Pertusella, 07-06-1999

Fermo Bressanini

(Presidente)

1. DATI TECNICI

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Alimentazione	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Assorbimento	1,2 A	12 A	3 A
Coppia	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Tempo corsa	22 s/90°	15÷30 s/90°	15÷18 s/90°
Classe di servizio	3 - FREQUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Numero minimo di cicli consecutivi	20	>50	>50
Intermittenza	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grado di protezione	IP54	IP54	IP54
Quadro elettrico	E2	VIVAH	D2H/VIVAH
Indicazioni di utilizzo: mm = lunghezza anta kg = peso anta ■ Dimensioni raccomandate ■ Dimensioni limite			

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI e ACCESSORI

La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampeggiante
- [3] Selettore a chiave
- [4] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di nostra fornitura) protetto contro l'attivazione involontaria e non autorizzata.
Il collegamento alla rete deve avvenire su canale indipendente e separa dai collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza.
- [5] Quadro elettrico
- [6] Motoriduttore ArcB
- [7] Fotocellule

2.2 Riferimenti motoriduttore

- [8] Staffa attacco cancello
- [9] Coperchio
- [10] Piastra di fissaggio
- [11] Dima di foratura per chiave di sblocco
- [12] Alberino di sblocco

2.3 Accessori

Arc FB (*) Fermo battuta regolabile
Arc PL (*) Piastra di fissaggio frontale del motoriduttore
Box FC1 Gruppo finecorsa
 (*) Per l'utilizzo contemporaneo degli accessori ArcFB e ArcPL sono necessarie due viti TCEI M8x130 non di nostra fornitura.

3. INSTALLAZIONE

Tutte le misure riportate sono espresse in millimetri (mm), salvo diversa indicazione.

3.1 Controlli preliminari

Controllare che la struttura del cancello sia robusta e che i cardini siano lubrificati. Prevedere una battuta d'arresto in

apertura e in chiusura.

3.2 Installazione motoriduttore

- Togliere il motoriduttore dall'imballo. *Attenzione: il coperchio [9] non è fissato.*
- Smontare il motoriduttore dalla piastra di fissaggio [10].
- Fissare la piastra di fissaggio al pilastro del cancello, secondo le misure indicate nelle figure 6 e 7 a seconda del tipo di installazione.
- Rimontare il motoriduttore sulla piastra di fissaggio facendo riferimento alla figura 8 per montaggio su pilastro sinistro vista interna, o alla figura 9 per montaggio su pilastro destro vista interna.
- Sbloccare il motoriduttore (vedi istruzioni d'uso).
- Fissare i bracci snodati e la staffa attacco cancello come indicato in figura 10 e 11 e secondo le misure indicate in figura 6 e 7.
Attenzione: portare l'anta in battuta di chiusura, allineare i bracci come indicato nel particolare di fig. 10, mediante i fori [D].
- Gli snodi dei bracci vanno lubrificati e le viti vanno strette in modo tale da non bloccare il movimento dei bracci.
- Forare Ø 14 il coperchio in prossimità dell'alberino di sblocco [12] (sulla parte interna del coperchio sono presenti due dime di foratura [11]) inserire il tappo di gomma in dotazione. Fissare il coperchio al motoriduttore.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

- I collegamenti elettrici e l'avviamento del motoriduttore Arc B sono indicati in fig. 12 e nei manuali di installazione del quadro elettronico E2. Per invertire il senso di rotazione scambiare le fasi dei motori (U con V e/o X con Y).
- I collegamenti elettrici e l'avviamento del motoriduttore Arc 1BH sono indicati in fig. 15 (1 anta) o in fig. 16 (2 ante) e nel manuale di installazione del quadro elettronico VIVAH. Per invertire il senso di rotazione scambiare le fasi dei motori (36 con 34 e/o 33 con 31).
- I collegamenti elettrici e l'avviamento del motoriduttore Arc BH sono indicati in fig. 13, 15 (1 anta) o in fig. 14, 16 (2 ante) e nei manuali di installazione del quadro elet-

tronico D2H e VIVAH. Per invertire il senso di rotazione scambiare le fasi dei motori (36 con 34 e/o 33 con 31).

5. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

Senza alimentazione 230 V~ e batterie se presenti:

- Pulire e lubrificare i perni di rotazione.
- Verificare la tenuta dei punti di fissaggio.

Ridare alimentazione 230 V~ e batterie:

- Verificare le regolazioni di forza.

- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e sicurezza (fotocellule).
- Controllare il corretto funzionamento del sistema di sblocco.

ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.



DA STACCARE E CONSEGNARE ALL'UTILIZZATORE

ISTRUZIONI D'USO AUTOMAZIONE PER CANCELLI BATTENTI ARC

ISTRUZIONI DI SBLOCCO

In caso di guasto o in mancanza di tensione, togliere il tappo e inserire la chiave di sblocco in dotazione nel foro del cofano.

Ruotare in senso orario per sbloccare l'anta destra ed in senso antiorario per sbloccare l'anta sinistra. Aprire manualmente il cancello. Al termine delle operazioni, bloccare nuovamente il motoriduttore.

Attenzione: Eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo.

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.

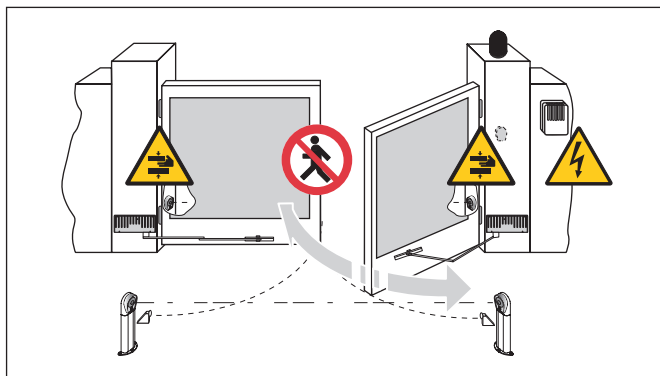
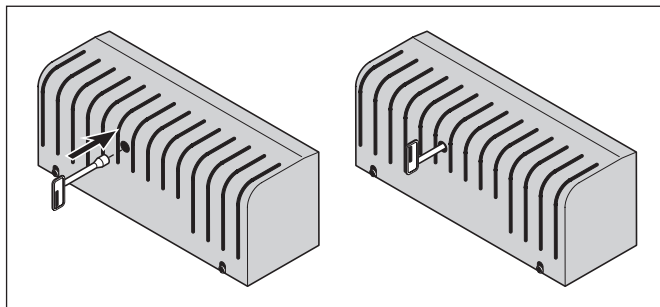
Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.



Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installatore:

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS



This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger. Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability. The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use. The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate. The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate. Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.



Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements.

A multipolar isolation switch with minimum contact gaps of 3 mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker.

When requested, connect the motorized door or gate to an effective earthing system carried out as indicated by current safety standards. During installation, maintenance and repair operations, cut off the power supply before opening the cover to access the electrical parts.



The electronic parts must be handled using earthed antistatic conductive arms. The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product only original spare parts must be used. For repairs or replacements of products only original spare parts must be used. The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user the device with the operating instructions. It is recommended that antistatic conductive earthed arm bands be worn when manipulating electronic parts.

MACHINE DIRECTIVE

Pursuant to Machine Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as a machine manufacturer and shall:

- prepare technical documentation containing the documents indicated on Schedule V of the Machine Directive;
(The technical documentation shall be kept and placed at the

disposal of competent national authorities for at least ten years starting on the date of manufacture of the motorised door);

- draw up the EC declaration of conformity according to Schedule II-A of the Machine Directive;
- affix the CE mark on the motorised door pursuant to para. 1.7.3 of Schedule I of the Machine Directive.

For more details, refer to the "Guidelines for producing technical documentation" available on Internet at the following address: www.ditec.it

APPLICATIONS

ARC B

Service life: 3 (minimum 10÷5 years of working life with 30÷60 cycles a day)

Applications: FREQUENT (For vehicle or pedestrian accesses to town houses or small condominiums with frequent use).

ARC BH - ARC 1BH

Service life: 4 (minimum 10÷5 years of working life with 100÷200 cycles a day).

Applications: HEAVY DUTY (For all special applications with ongoing use such as toll gates and so on).

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.
- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Herewith declares that the electromechanical automatic system for swing gates series ARC:

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 98/37/EC;
- is in conformity with the provisions of the following other EEC directives:
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC;
Low Voltage Directive 2006/95/CE;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 98/37/EC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella, 07/06/1999

Fermo Bressanini

(Chairman)
Bressanini Fermo

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Power supply	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Absorption	1,2 A	12 A	3 A
Torque	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Run time	22 s/90°	15÷30 S/90°	15÷18 s/90°
Service class	3 - FREQUENT	4 - HEAVY DUTY	4 - HEAVY DUTY
Min. number of consecutive cycles	20	>50	>50
Intermittence	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Temperature	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degree of protection.	IP54	IP54	IP54
Control panel	E2 / Logic A21-A22	Logic C22	D2H / Logic C22-C22S
Application: mm = door wing width kg = door wing weight Recommended dimensions Limit dimensions			

2. REFERENCE TO ILLUSTRATION and ACCESSORIES

The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

2.1 Standard installation references (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Flashing light
- [3] Key selector
- [4] Connect power supply to a type-approved omnipolar-switch with a contact opening gap of no less than 3 mm (not supplied by us) protected against accidental and unauthorized activation. Connection to supply mains must be carried out in an independent raceway separate from control connections and safety device connections.
- [5] Control panel
- [6] Arc B geared motor
- [7] Photocells

2.2 Geared motor references

- [8] Gate attachment bracket
- [9] Housing
- [10] Attachment plate
- [11] Drilling templates for release key
- [12] Release shaft

2.3 Accessories

- Arc FB (*)** Adjustable stop
- Arc PL (*)** Plate for front attachment of geared motor
- Box FC1** Limit switch

(*) Two TCEI M8x130 screws, don't supply by us, are necessary in order to use the ArcFB and ArcPL accessories at the same time.

3. INSTALLATION

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres.

3.1 Preliminary checks

Check that the structure is sufficiently sturdy and that the hinge pivots are properly lubricated. Provide an opening and closing stop.

3.2 Geared motor installation

- Remove the geared motor from its package. *Attention: Cover [9] is not secured.*
- Disassemble the reduction gear from the fixing plate [10].
- Attach plate to gate column according to measurements specified in figures 6 and 7, depending on type of installation.
- Assemble the geared motor on the fixing plate following fig. 8 for the fitting onto the left pier, inside view, and fig. 9 for fitting onto the right pier, inside view.
- Release the geared motor (see operating instruction).
- Attach articulated arms and gate attachment bracket as shown in figures 10 and 11 and according to measurements specified in figures 6 and 7.
Attention: bring the leaf to the stop line, align the arms by means of holes [D] as shown in the detail in fig. 10. The articulations on the arms should be lubricated and the screws tightened in such a way as not to block arm movement.
- Drill the cover Ø 14 near release shaft [12] (there are two drilling templates [11] in side the cover) and insert the rubber plug (supplied). Attach the cover to the geared motor.

4. ELECTRICAL CONNECTION

- ARC B geared motor electrical wiring and starting are shown in fig. 12 and in the installation manual of Control Panel E2, Logic A21 and LogicA22. To reverse the direction of rotation, exchange the motor phases (U with V and/or X with Y).
- ARC 1BH geared motor electrical wiring and starting are shown in fig. 15 (1 wing) or in fig. 16 (2 wings) and in the installation manual of Control Panel LogicC22. To reverse the direction of rotation, exchange the motor phases (36 with 34 and/or 33 with 31).



ARC BH geared motor electrical wiring and starting are shown in fig. 13, 15 (1 wing) or in fig. 14, 16 (2 wings) and in the installation manual of Control Panel D2H and LogicC22-C22S. To reverse the direction of rotation, exchange the motor phases (36 with 34 and/or 33 with 31).

5. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 months)

Power off 230 V~ mains and batteries (if installed):

- Lubricate the levers of the geared motor.
- Lubricate the rotation pivot of the gate leaf.
- Lubricate the gate leaf hinges.

Power on 230 V~ mains and batteries:

- Check the power adjustment.
- Check the good operation of all command and safety functions (photocells).
- Check the good operation of the release system.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.



TEAR OFF AND DELIVER TO USER

OPERATING INSTRUCTION FOR ARC SWING GATES

RELEASE INSTRUCTION

In case of faulty operation or power failure, remove the plug and insert the release key supplied in the special hole on the cover. Turn clockwise to release the right leaf; counterclockwise to release the left leaf. Manually slide the gate open.

At end of operations, lock the geared motor again.

Attention: Lock and release operations must be performed with motor not running.

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instruction must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

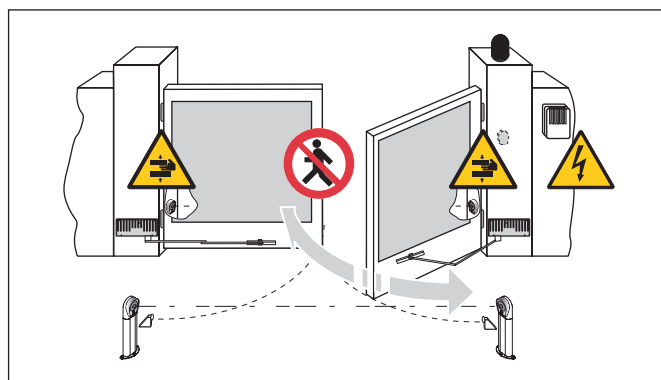
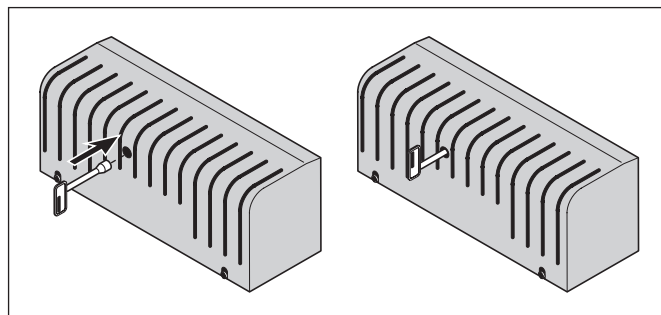
Do not lean against or hang on to the barrier when it is moving. Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.



In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Installer:

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE



Le présent manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel qualifié. L'installation, les branchements électriques et les réglages doivent être effectués conformément à la bonne pratique et aux normes en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation du produit. Une mauvaise installation peut être source de danger. Ne pas jeter dans la nature les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) et ne pas les laisser à la portée des enfants car ils sont une source potentielle de danger. Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit en atmosphère et environnement explosifs: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer la motorisation, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances minimales de sécurité et à la protection ou séparation de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante remplit les prescriptions de robustesse et stabilité. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à l'inobservation de la bonne pratique dans la construction des portes et portails à motoriser, et aux déformations qui pourraient se produire au cours de l'utilisation.

Les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bourrelets sensibles, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte: des réglementations et directives en vigueur, des règles de la bonne pratique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte ou le portail motorisé.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger toutes zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail motorisé. Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour signaler les zones dangereuses. L'indication des données d'identification de la porte ou du portail motorisé doit être visible sur chaque installation. Avant de mettre sous tension, s'assurer que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du secteur. Prévoir sur le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur. Au cours des interventions d'installation, entretien et réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le couvercle pour accéder aux parties électriques.



Neffectuer la manipulation des parties électroniques qu'après s'être muni de bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

Le fabricant de la motorisation décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement si des composants incompatibles sont installés. En cas de réparation ou de remplacement des produits, utiliser exclusivement les pièces de rechange DITEC. L'installateur doit fournir toutes les informations relatives au fonctionnement automatique, manuel et d'urgence de la porte ou du portail motorisé, et remettre le mode d'emploi à l'utilisateur de l'installation.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les docu-

ments indiqués dans l'annex V de la Directive Machine.

(le dossier technique doit être gardé et tenu à disposition des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);

- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine et la remettre au client;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3 de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

ARC B

Classe de service: 3 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 30÷60 cycles par jour)

Utilisation: FREQUENT (Pour installations domestiques ou petits immeubles avec passage pour véhicules ou passage piétons fréquent).

ARC BH - ARC 1BH

Classe de service: 4 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 100÷200 cycles par jour).

Utilisation: INTENSIF (Pour accès d'immeubles, bâtiments industriels, commerciaux, parkings avec passage pour véhicules ou passage piétons intensif).

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annexe II, partie B)

Fabricant : DITEC S.p.A.

Adresse : via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Déclare que le système série ARC:

- est fabriquée pour être intégrée à une machine ou pour être assemblée avec d'autres appareils pour constituer une machine considérée par la Directive 98/37/CE;
- est conforme aux prescriptions des directives CE suivantes:
Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE;
Directive basse tension 2006/95/CE;

et déclare en outre qu'il est interdit de mettre en service l'appareil tant que la machine à laquelle il sera intégré ou dont il deviendra un composant n'a pas été identifiée et tant que sa conformité aux prescriptions de la Directive 98/37/CE et à la législation nationale qui la transpose n'a pas été déclarée.

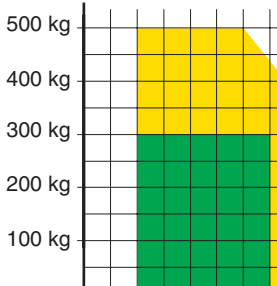
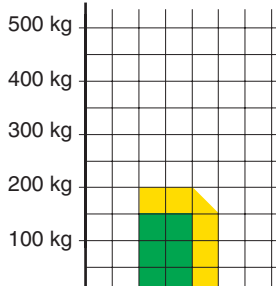
Caronno Pertusella, 07/06/1999

Fermo Bressanini

(Président)
Bressanini Fermo

F

1. DONNÉES TECHNIQUES

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Alimentation	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Absorption	1,2 A	12 A	3 A
Poussée	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Vitesse	22 s/90°	15÷30 s/90°	15÷18 s/90°
Classe de service	3 - FREQUENT	4 - INTENSIF	4 - INTENSIF
Nombre minimum de cycles consécutifs	20	>50	>50
Intermittence	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Température	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Degré de protection	IP54	IP54	IP54
Armoire de commande	E2/Logic A21-A22	Logic C22	D2H/Logic C22-C22S
Mode d'emploi: mm = longueur du vantail kg = poids du vantail			
Dimensions recommandées Dimensions limite			

2. ELEMENTS et ACCESSOIRES

La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lampe clignotante
- [3] Sélecteur à clé
- [4] Relier l'alimentation à un interrupteur unipolaire avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non-fourni par Ditec) protégé contre l'activation involontaire et non autorisée. Pour le raccordement au secteur, utiliser un conduit indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.
- [5] Armoire électrique
- [6] Motoréducteur ArcB
- [7] Photocellules

2.2 Elements du motoreducteur

- [8] Patte de fixation du portail
- [9] Couverche
- [10] Plaque de fixation
- [11] Gabarits de perçage pour la clé de déverrouillage
- [12] Axe de déverrouillage

2.3 Accessoires

Arc FB (*) Arrêt butée réglable

Arc PL (*) Plaque de fixation frontale du motoréducteur

Box FC1 Groupe fin de course

(*) Pour utiliser en même temps les accessoires ArcFB et ArcPL il faut avoir deux vis TCEI M8x130 que nous ne fournissons pas.

3. INSTALLATION

Toutes les mesures sont indiquées en millimètre (mm), sauf indication contraire.

3.1 Contrôles préliminaires

Contrôler que la structure est robuste et que les gonds sont bien graissés. Prévoir une butée d'arrêt à l'ouverture et à la

fermeture.

3.2 Installation du motoreducteur

- Sortir le motoréducteur de son emballage. *Attention: le couvercle [9] n'est pas fixé.*
- Démontez le réducteur de la plaque de fixation [10].
- Fixer la plaque de fixation sur le pilier du portail, selon les mesures indiquées dans les figures 6 et 7 suivant le type d'installation.
- Remonter le réducteur sur la plaque de fixation en faisant référence au fig. 8, pour le montage sur le pilier gauche vue intérieure, au fig. 9 pour le montage sur le pilier droit vue intérieure.
- Débloquer le piston (voir mode d'emploi).
- Fixer les bras articulés et la patte de fixation du portail comme l'indiquent les figures 10 et 11 et selon les mesures indiquées dans les figures 6 et 7.
- *Attention: amener le vantail en butée de fermeture, aligner les bras comme l'indique le détail de la figure 10, au moyen des orifices [D].*
- Il faut graisser les articulations des bras et serrer les vis de sorte que le mouvement des bras ne soit pas bloqué.
- Percer Ø 14 le couvercle à proximité de l'axe de déverrouillage [12] (il y a deux gabarits de perçage [11] sur la face interne du couvercle), mettre le bouchon caoutchouc fourni. Fixer le couvercle sur le motoréducteur.

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

- Les branchements électriques et la mise en marche des motoréducteur ARC B sont illustrés dans la fig. 12 et dans la notice d'installation de l'Armoire de commande E2, Logic A21 et LogicA22. Pour inverser le sens de rotation, inverser les phases des moteurs (U par V et/ou X par Y).
- Les branchements électriques et la mise en marche des motoréducteur ARC 1BH sont illustrés dans la fig.15 (1 vantail) ou dans fig.16 (2 vantaux) et dans la notice d'installation de l'Armoire de commande LogicC22. Pour inverser le sens de rotation, inverser les phases des moteurs (36 par 34 et/ou 33 par 31).
- Les branchements électriques et la mise en marche des

motoréducteur ARC BH sont illustrés dans la fig. 13, 15 (1 vantail) ou in fig. 14, 16 (2 vantaux) et dans la notice d'installation de l'Armoire de commande D2H et LogicC22-C22S. Pour inverser le sens de rotation, inverser les phases des moteurs (36 par 34 et/ou 33 par 31).

5. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~ ni batteries:

- Nettoyer et graisser les axes de rotation.

- Vérifier la tenue des points de fixation.

Rétablir l'alimentation 230 V~ et les batteries:

- Contrôler les réglages de force.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité (photocellules).
- Contrôler le bon fonctionnement du système de déverrouillage.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

F



A DETACHER ET REMETTRE A L'UTILISATEUR

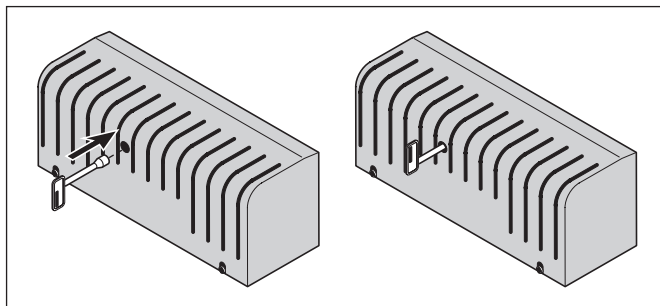
MODE D'EMPLOI DE L'AUTOMATISME POUR PORTES À BATTANT

OPERATIONS DE DEVERROUILLAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, enlever le bouchon introduire la clef de déverrouillage fournie dans le trou prévu sur le coffre. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour débloquer le vantail droit, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour débloquer le vantail gauche. Ouvrir le portail à la main.

A la fin des opérations, bloquer le motoréducteur à nouveau.

Attention: pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

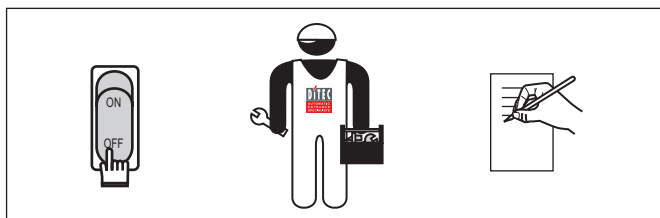
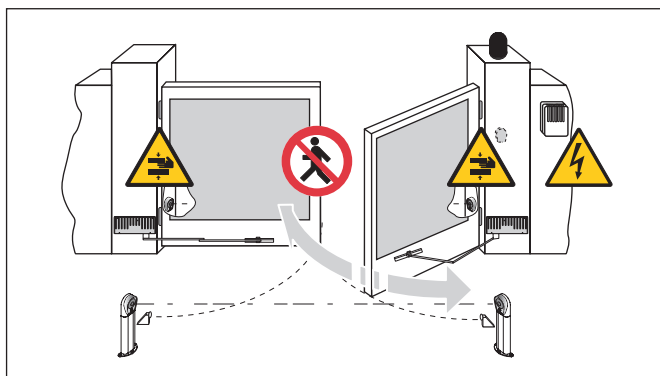
Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de cette installation. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de cette installation.

Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement.

Ne pas s'apposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger. Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans la zone d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger. Toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation doit être effectuée par du personnel expérimenté et qualifié.



Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs. Les opérations d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et tenues à la disposition de l'utilisateur.

Installateur:



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Diese Montageanleitungen sind ausschließlich dem Fachpersonal vorbehalten. Die Montage, elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der praktischen Verhaltensregeln und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produkts aufmerksam durch. Eine fehlerhafte Montage kann zu ernsthaften Verletzungen und Sachschäden führen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Styropor etc.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können. Überprüfen Sie das Produkt vor der Montage auf Transportschäden. Montieren Sie das Produkt nicht in explosionsfähiger Atmosphäre oder Umgebung: Das Vorhandensein von entzündlichen Gasen oder Dämpfen bedeutet eine große Gefahr. Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen. Stellen Sie sicher, dass die vorhandene Struktur den nötigen Anforderungen im Hinblick auf Robustheit und Stabilität entspricht. Der Hersteller des Antriebs schließt eine Haftungsübernahme im Falle der Nichtbeachtung der praktischen Verhaltensregeln bei der Fertigung der zu motorisierenden Torprofile sowie von während des Gebrauchs auftretenden Verformungen aus. Beachten Sie bei der Montage der Schutzeinrichtungen (Lichtschranken, Kontaktleisten, Not-Stops etc.) unbedingt die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der praktischen Verhaltensregeln, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der motorisierten Tür entwickelten Kräfte. Die Schutzeinrichtungen müssen mögliche Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeine Gefahrenstellen der motorisierten Tür sichern. Bringen Sie die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Warn- und Hinweiszeichen zur Kennzeichnung von Gefahrenstellen an. Bei jeder Installation müssen die Identifikationsdaten der motorisierten Tür an sichtbarer Stelle angebracht werden. Stellen Sie vor dem elektrischen Anschluss sicher, dass die Angaben auf dem Datenschild mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Statten Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie die motorisierte Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Sie das Versorgungsnetz mit einem allpoligen Trennschalter mit Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3 mm aus. Stellen Sie sicher, dass der elektrischen Anlage ein geeigneter Fehlerstrom-Schutzschalter und ein Überschutz vorgeschaltet sind. Schließen Sie die motorisierte Tür soweit erforderlich an eine normgerechte Erdungsanlage an. Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie den Deckel für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.



Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Haftung für die Installation von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden. Der Monteur ist verpflichtet, dem Betreiber der Anlage alle erforderlichen Informationen zum automatischen, manuellen und Notbetrieb der motorisierten Tür zu liefern und die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) ist der Installateur, der eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterlegen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgendes zu tun:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß; (die tech-

nische Akte ist aufzubewahren den nationalen Behörden mindestens Jahre lang zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);

- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR und Sie dem Kunden liefern;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

ARC B

Betriebsklasse: 3 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 30÷60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (Für Mehrfamilienhaus-Installationen oder kleine Eigentumswohnanlagen mit häufig benutzten Einfahrten oder Eingängen).

ARC BH - ARC 1BH

Betriebsklasse: 4 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 100÷200 Zyklen pro Tag).

Verwendung: INTENSIV (Für Zugänge zu Eigentumswohnanlagen, Industrie- und Einkaufszentren, Parkplätze mit intensiv genutzten Einfahrten oder Eingängen)

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender Zyklen sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

(Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, Teil B)

Der Hersteller: DITEC S.p.A.

Anschrift: via Mons. Banfi, 321042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

erklärt hiermit, dass der Drehorantriebserie ARC:

- in eine Maschine einzubauen bzw. mit anderen Maschinenzusammenzubauen ist, um eine Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG darzustellen;
- folgenden einschlägigen EU-Richtlinien entspricht: Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EWG; Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG, und weist darauf hin, dass die Inbetriebnahme so lange untersagt ist, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die diese Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG und den umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften entspricht.

Caronno Pertusella, 07/06/1999

Bernardo Bressanini
(Geschäftsführer)

1. TECHNISCHE DATEN

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Versorgungsspannung	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Stromaufnahme	1,2 A	12 A	3 A
Drehmoment	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Geschwindigkeit	22 s/90°	15÷30 s/90°	15÷18 s/90°
Betriebsklasse	3 - HÄUFIG	4 - INTENSIV	4 - INTENSIV
Höchstanzahl aufeinanderfolgender Zyklen	20	>50	>50
Einschaltdauer	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Temperatur	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Schutzart	IP54	IP54	IP54
Steuerung	E2/Logic A21-A22	Logic C22	D2H/Logic C22-C22S
Gebrauchshinweise: mm = Türbreite kg = Türgewicht Empfohlene Abmessungen Grenzmaße			

2. VERWEIS AUF ABBILDUNGEN UND ZUBEHÖR

Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

2.1 Erklärungen zur Standard-Montage (Abb. 1)

- [1] Funksender
- [2] Blinkleuchte
- [3] Schlüsseltaster
- [4] Trennen Sie die Versorgungsspannung mit einem allpoligen Schalter mit einem Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm (nicht von uns geliefert) der gegen unbeabsichtigte und unbefugte Aktivierung geschützt ist. Der Netzanschluss muss auf einem unabhängigen, von den Anschlüssen an die Steuer- und Schutzvorrichtungen getrennten Kanal erfolgen.
- [5] Steuerung
- [6] Getriebemotor ArcB
- [7] Lichtschranke

2.2 Verweis auf Getriebemotor

- [8] Torbefestigungsbügel
- [9] Deckel
- [10] Halteplatte
- [11] Bohrung für Entriegelungsschlüssel
- [12] Entriegelungswelle

2.3 Zubehör

- Arc FB (*)** Einstellbarer Armschlag
Arc PL (*) Platte zur die Längsmontage des Antriebs
Box FC1 Endschaltereinheit

(*) Zur gleichzeitigen Verwendung der Zubehörteile ArcFB und ArcPL sind zwei TCEI-Schrauben M8x130 erforderlich, die nicht zu unserem Lieferumfang gehören.

3. MONTAGE

Sofern nichts anderes angegeben wird, gelten alle Maße in Millimeter (mm).

3.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, sie ob die Konstruktion stabil und die Torgelenke leichtgängig sind. Für die Endstellungen müssen mechanische

Toransschläge vorhanden sein.

3.2 Montage des Getriebemotors

- Nehmen Sie den Getriebemotor aus seiner Verpackung.
Achtung: Der Deckel [9] ist nicht befestigt.
- Entfernen Sie den Getriebemotor von der Halteplatte [10].
- Fixieren Sie die Befestigungsplatte am Torpfosten. Beachten Sie dabei die in den Abbildungen 6 und 7 je nach Installationstyp angegebenen Maße.
- Befestigen Sie nun den Getriebemotor wieder in der Halteplatte (Abb. 8 für Montage am linken Pfosten, Abb. 9 für Montage am rechten Pfosten).
- Entriegeln Sie den Getriebemotor (siehe Bedienungsanleitung).
- Befestigen Sie die Gelenkarme mit den Befestigungsbügel wie in den Abbildungen 10 und 11 gezeigt. Beachten Sie dabei die Maße gemäß den Abbildungen 6 und 7.
Achtung: Bringen Sie den Flügel zum Schließanschlag. Zentrieren Sie mittels der Bohrungen [D] die Arme wie im Detail der Abb. 8 gezeigt.
- Die Armgelenke müssen geschmiert und die Schrauben so angezogen werden, dass der Lauf der Arme nicht blockiert wird.
- Führen Sie eine Ø 14 Bohrung am Deckel in der Nähe der Entriegelungswelle [12] aus. (Auf der Innenseite des Deckels befinden sich dafür zwei Kennzeichnungen [11]). Setzen Sie den mitgelieferten Gummistopfen ein. Befestigen Sie den Deckel am Getriebemotor.

4. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme des Getriebemotor ARC B sind in Abb. 12 und in der Installationsanleitung der Steuerung E2, Logic A21 und LogicA22 aufgeführt. Zur Umkehrung der Drehrichtung die Phasen der Motoren austauschen (U mit V und/oder X mit Y).
- Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme des Getriebemotor ARC 1BH sind in Abb. 15 (Ein Flügel) oder in Abb. 16 (Zweiflügeligen) und in der Installationsanleitung der Steuerung LogicC22 aufgeführt. Zur Umkehrung der Drehrichtung die Polung der Motore tauschen (36 mit 34 und/oder 33 mit 31).

D

Die elektrischen Anschlüsse und die Inbetriebnahme des Getriebemotor ARC BH sind in Abb. 13, 15 (Ein Flügel) oder in Abb. 14, 16 (Zweiflügeligen) und in der Installationsanleitung der Steuerung D2H und LogicC22-C22S aufgeführt. Zur Umkehrung der Drehrichtung die Polung der Motore tauschen (36 mit 34 und/oder 33 mit 31).

5. REGELMÄßIGE WARTUNG (Herstellerrangabe: alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~ und Akkus:

- Säubern und Schmieren der Gelenke
- Überprüfung der Befestigungspunkte.
- Spannungszufuhr 230 V~ und Akkus wieder anschließen:
- Die Krafteinstellung prüfen.
- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherheitseinrichtungen prüfen (Lichtschranken).
- Entriegelungssystem überprüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.



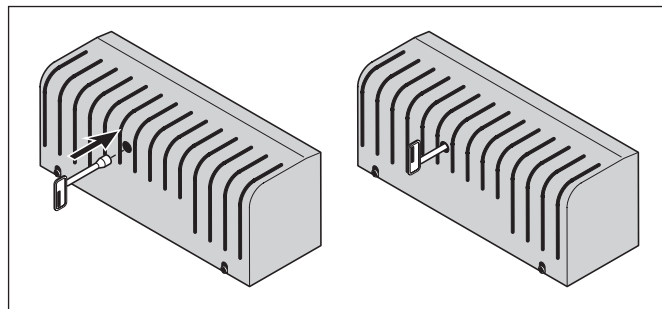
ABTRENNEN UND DEM BENUTZER AUSHÄNDIGEN

BETRIEBSANLEITUNG AUTOMATIKANTRIEB FÜR DREHTORANTRIEB

ENTRIEGELUNG

Im Fall eines Defekts oder beim Fehlen der Spannung, nehmen Sie den Stopfen ab und führen Sie den Entriegelungsschlüssel in das Loch am Antrieb ein. Drehen Sie im Uhrzeigersinn zur Entriegelung des rechten Flügels und im Gegenuhrzeigersinn zur Entriegelung des linken Flügels. Öffnen Sie das Tor von Hand. Um zurück in den Automatikbetrieb zu gehen verriegeln Sie den Antrieb wieder.

Achtung: Die Sperrung und Entsperrung des Flügels darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.



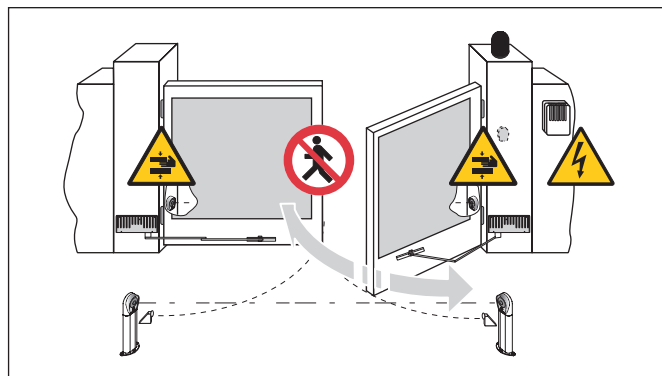
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen. Lesen Sie aufmerksam durch, denn sie liefern wichtige Informationen zur Sicherheit bei Installation, Gebrauch und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter. Das Produkt darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher als gefährlich zu betrachten. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten. Während des Öffnens und Schließens nicht den Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors betreten.

Die Bewegung des elektrisch angetriebenen Tors nicht aufhalten! Sonst Gefahrensituationen! Nicht zulassen, daß Kinder sich im Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors aufhalten oder dort spielen. Funk-Fernsteuerungen oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Bei Störungen oder Fehlbetrieb ist der Netzschalter zu betätigen, jeder eigene Versuch einer Reparatur oder eines Eingriffs unterlassen und ausschließlich Fachpersonal zu Rate zu ziehen. Zuwiderhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Alle Arbeiten zur Reinigung, Instandhaltung bzw. Instandsetzung sind von Fachpersonal auszuführen.



Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind von Fachpersonal die erforderlichen Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers durchzuführen.

Insbesondere ist auf regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen zu achten.

Alle Arbeiten zum Einbau, zur Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Ihr Fachhändler:

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

El presente manual de instalación se dirige exclusivamente a personal profesionalmente competente. La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes se tienen que realizar observando la Buena Técnica y de acuerdo con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de empezar la instalación del producto. Una mala instalación puede ser fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se tienen que dispersar en el ambiente, ni dejar al alcance de los niños porque son potenciales fuentes de peligro. Antes de empezar la instalación comprobar la integridad del producto. No instalar el producto en ambiente y atmósfera explosivos: la presencia de gases o humos inflamables representa un grave peligro para la seguridad. Antes de instalar la motorización, efectuar todas las modificaciones estructurales relativas a la realización de los dispositivos de seguridad y a la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general. Comprobar que la estructura existente tenga los necesarios requisitos de robustez y estabilidad. El constructor de la motorización no es responsable de la inobservancia de la Buena Técnica en la construcción de las puertas y ventanas a motorizar, así como de las deformaciones que se presentaran en la utilización. Los dispositivos de seguridad (fotocélulas, costas sensibles, paradas de emergencia, etc.) se tienen que instalar considerando: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la Buena Técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta o cancela motorizadas. Los dispositivos de seguridad tienen que proteger eventuales zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general, de la puerta o cancela motorizadas. Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para individuar las zonas peligrosas. En cada instalación tiene que estar visible la indicación de los datos identificadores de la puerta o cancela motorizadas. Antes de conectar la alimentación eléctrica asegurarse de que los datos de placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. Prever en la red de alimentación un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Comprobar que arriba de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. Cuando se requiere, conectar la puerta o cancela motorizadas a una eficaz instalación de puesta a tierra realizada como indicado por las vigentes normas de seguridad. Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, cortar la alimentación antes de abrir la tapa para acceder a las partes eléctricas.

La manipulación de las partes electrónicas se tiene que efectuar dotándose de brazaletas conductoras antiestáticas conectadas a tierra. El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en caso de que se instalen componentes incompatibles a fines de la seguridad y del buen funcionamiento. Para la eventual reparación o sustitución de los productos se tendrán que utilizar exclusivamente recambios originales. El instalador tiene que facilitar todas las informaciones relativas al funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o cancela motorizadas, y entregar al usuario de la instalación las instrucciones de uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Según la Directiva Maquina (98/37/CE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir

de la fecha de construcción de la puerta motorizada);

- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina y entregarla al cliente;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

ARC B

Clase de servicio: 3 (mínimo 10÷5 años de uso con 30÷60 ciclos por día).

Uso: FRECUENTE (Para instalaciones multifamiliares o pequeños inmuebles con paso para vehículos o paso peatonal frecuente).

ARC BH - ARC 1BH

Clase de servicio: 4 (mínimo 10÷5 años de uso con 100÷200 ciclos por día).

Uso: INTENSO (Para accesos de inmuebles, edificios industriales, comerciales, aparcamientos con paso para vehículos o paso peatonal intenso).

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

(Directiva 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el sistema para cancelas batientes serie ARC:

- se ha construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para constituir una máquina considerada por la Directiva 98/37/CE;
- es conforme a las condiciones de las siguientes otras directivas CE:

Directiva compatibilidad electromagnética 2006/108/CE;

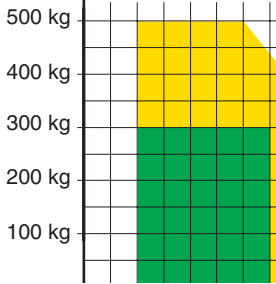
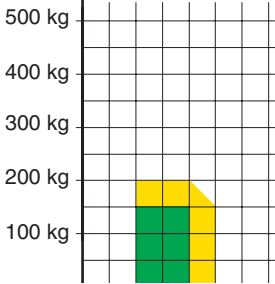
Directiva baja tensión 2004/95/CE;

y además declara que no está permitido poner en función la maquinaria hasta que la máquina en la que será incorporada o de la que se volverá componente haya sido identificada y se haya declarado su conformidad a las condiciones de la Directiva 98/37/CE y a la legislación nacional que la traspone.

Caronno Pertusella, 07/06/1999

Fermo Bressanini
(Presidente)

1. DATOS TÉCNICOS

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Alimentación	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Absorción	1,2 A	12 A	3 A
Par	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Tiempo de carrera	22 s/90°	15÷30 s/90°	15÷18 s/90°
Clase de servicio	3 - FRECUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Núm. mínimo de ciclos consecutivos	20	>50	>50
Intermitencia	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grado de protección	IP54	IP54	IP54
Tablero de mando	E2/Logic A21-A22	Logic C22	D2H/Logic C22-C22S
Indicaciones de empleo: mm = largo hoja kg = peso hoja ■ Dimensiones recomendadas □ Dimensiones límite			

2. REFERENCIAS ILUSTRACIONES Y ACCESORIOS

La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo con accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

2.1 Referencias instalación tipo (fig. 1)

- [1] Radio
- [2] Lámpara relampagueante
- [3] Selector de llave
- [4] Conectar la alimentación a un interruptor omnipolar que tenga una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm (no suministrado por Ditec) protegido contra la activación involuntaria y no autorizada. La conexión a la red tiene que efectuarse en un canal independiente y separado de las conexiones a los dispositivos de mando y seguridad.
- [5] Tablero de mando
- [6] Motorreductor ArcB
- [7] Fotocélulas

2.2 Elementos del motorreductor

- [8] Brida de empalme de la cancela
- [9] Tapa
- [10] Placa de fijación
- [11] Plantilla de perforación para la llave de desbloqueo
- [12] Eje de desbloqueo

2.3 Accesorios

Arc FB (*) Parada por tope regulable

Arc PL (*) Placa para fijación frontal del motorreductor.

Box FC1 Grupo final de recorrido

(*) Para el uso contemporáneo de los accesorios ArcFB y ArcPL son necesarios dos tornillos TCEI M8x130 que no suministramos.

3. INSTALACIÓN

Todas las medidas indicadas están expresadas en milímetros (mm), salvo diferente indicación.

3.1 Controles preliminares

Controlar que la estructura sea fuerte y que los goznes estén lubricados. Prever un tope de parada en la abertura y en el

cierre.

3.2 Instalación del motorreductor

- Sacar el motorreductor de su embalaje. *Atención: la tapa [9] no está fijada.*
- Proceder a desmontar el reductor de la placa de fijación [10].
- Fijar la placa de fijación a la columna de la cancela, según las medidas indicadas en las figuras 6 y 7, de acuerdo al tipo de instalación.
- Volver a montar el reductor a la placa de fijación tomando como referencia la figura 8 para la instalación en el pilar de izquierda vista interna, y la figura 9 para la instalación en el pilar de derecha vista interna.
- Desbloquear el motorreductor (ver instrucciones de uso).
- Fijar los brazos articulados y la brida de empalme de la cancela como está indicado en las figuras 10 y 11 y de acuerdo a las medidas indicadas en las figuras 6 y 7. *Atención: llevar la hoja hasta el tope de cierre, alinear los brazos como está indicado en el detalle de la figura 10 mediante los agujero [D]*
- Engrasar las articulaciones de los brazos y ajustar los tornillos de manera que el movimiento de los brazos no se bloquee.
- Perforar Ø 14 a tapa cercana al eje de desbloqueo [12] (en la parte interna de la tapa se encuentran presentes dos plantillas de perforación [11]). Insertar el tapón de jebe suministrado. Fijar la tapa en el motorreductor.

4. CONEXIONES ELÉCTRICAS

- Las conexiones eléctricas y la puesta en marcha del motorreductor ARC B se ilustran en las fig. 12 y en el manual de instalación del tablero de mando E2, Logic A21 y Logic A22. Para invertir el sentido de rotación, intercambiar las fases de los motores (U con V y/o X con Y).
- Las conexiones eléctricas y la puesta en marcha del motorreductor ARC 1BH se ilustran en las fig. 15 (1 hoja) o en fig. 16 (2 hojas) en el manual de instalación del tablero de mando Logic C22. Para invertir el sentido de rotación, intercambiar las fases de los motores (36 con 34 y/o 33 con 31).
- Las conexiones eléctricas y la puesta en marcha del motorreductor ARC BH se ilustran en las fig. 13, 15 (1 hoja)

o en fig. 14, 16 (2 hojas) en el manual de instalación del tablero de mando D2H y LogicC22-C22S. Para invertir el sentido de rotación, intercambiar las fases de los motores (36 con 34 y/o 33 con 31).

5. MANTENIMIENTO PERIÓDICO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~ y baterías:

- Limpiar y lubricar los ejes de rotación.
- Verificar la estabilidad de los puntos de fijación.

Restablecer la alimentación 230 V~ y las baterías:

- Controlar las regulaciones de fuerza.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad (fotocélulas).
- Controlar el buen funcionamiento del sistema de desbloqueo.

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

DESPRENDER Y ENTREGAR AL USUARIO

INSTRUCCION DE USO DE LA AUTOMATIZZACION PARA CANCELAS BATIENTES

OPERACION DE DESBLOQUEO

En caso de desgaste o de falta de tensión, remover el tapón y introducir la llave de desbloqueo en dotación en el agujero de la capot. Girar en sentido horario para desbloquear la hoja derecha y en sentido antihorario para desbloquear la hoja izquierda. Abrir manualmente la cancela.

Al finalizar las operaciones, volver a bloquear el motorreductor.

Atención: seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios.

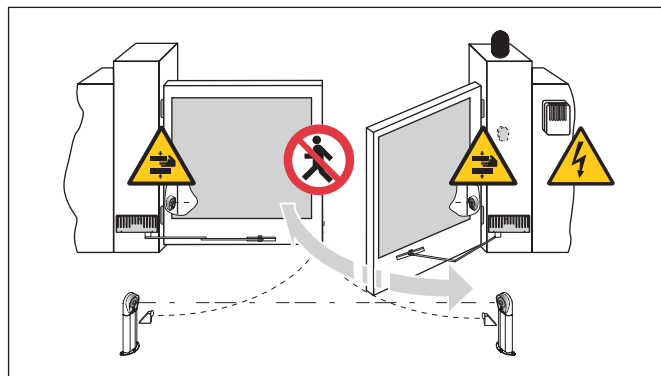
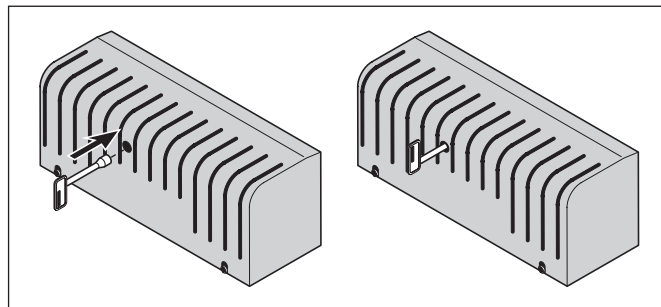
Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido. Cualquier otro tipo de uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso. El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto. Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento.

No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso. No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada. Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental.

En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar intentos de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente.

No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente.

Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensable atenerse a las indicaciones del



constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada.

Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.

Instalador:



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA



O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente ao pessoal profissionalmente competente. A instalação, as ligações eléctricas e as regulações devem ser efectuadas na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma errada instalação pode ser fonte de perigo. Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser jogados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças pois potenciais fontes de perigo. Antes de iniciar a instalação verificar a integridade do produto. Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivas: a presença de gás ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efectuar todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a protecção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verificar que a estrutura existente tenha os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devessem intervir no uso. Os dispositivos de segurança (foto-células, suportes de borracha sensíveis, stop de emergência, etc.) devem ser instalados havendo em consideração: as normativas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados. Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão motorizados. Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para individuar as zonas perigosas. Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão motorizados. Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados de placa sejam correspondentes com aqueles da rede de distribuição eléctrica.



Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos iguais ou superior a 3 mm. Verificar que a jusante do sistema eléctrico seja presente um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga adequados. Quando pedido, ligar a porta ou portão motorizados a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas vigentes normas de segurança. Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes eléctricas.



A manipulação das partes electrónicas deve ser efectuada equipando-se de braçadeiras condutivas anti-estáticas ligadas a terra. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins da segurança e do bom funcionamento. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas. O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador do sistema nas instruções de uso.

DIRECTRIZ DAS MÁQUINAS

Em conformidade da Directriz das Máquinas (98/37/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos

indicados no Anexo V da Directriz das Máquinas;

(O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);

- redigir a declaração CE de conformidade segundo o Anexo II-A da Directriz das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixar a marcação CE na porta motorizada em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directriz das Máquinas.

Para maiores informações consultar as "Linhas de guia para a realização do fascículo técnico" disponível em internet ao seguinte endereço: www.ditec.it

INDICAÇÕES DE USO

ARC B

Classe de serviço: 3 (mínimo de 30 ciclos por dia por 10 anos ou 60 ciclos por dia por 5 anos).

Uso: FREQUENTE (para ingressos multi-famílias ou pequeno condomínio com uso de carros ou pedestre frequente).

ARC BH - ARC 1BH

Classe de serviço: 4 (mínimo 10÷5 anos de uso com 100÷200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (Para ingressos de condomínios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso transitável de veículos ou para pedestres intenso).

- As performances de uso se referem ao peso aconselhado (cerca 2/3 do peso máximo autorizado). O uso com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de uso e o número de ciclos consecutivos têm valor indicado. São detectados estatisticamente em condições médias de uso e não podem ser certos para cada um dos casos. Referem-se ao período no qual o produto funciona sem a necessidade de manutenção extraordinária.
- Cada ingresso automático apresenta elementos variáveis quais: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial, seja a duração que a qualidade de funcionamento do ingresso automático ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada particular instalação.

DECLARAÇÃO DO FABRICANTE

(Directriz 98/37/CE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno Pertusella (VA) – ITALY.

Declara que o sistema automático serie ARC

- é fabricado para ser incorporado numa máquina ou para ser montado com outras maquinarias para constituir uma máquina considerada pela Directriz 98/37/CE;

- é conforme as condições das seguintes outras directrizes CE:

Directriz de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE;

Directriz de baixa tensão 2006/95/CE;

e também declara que não é permitido colocar em serviço a maquinaria até quando a máquina em cujo será incorporada ou de cujo chegará o componente tenha sido identificada e tenha sido declarada em conformidade com as condições da Directriz 98/37/CE e à legislação nacional que a indica.

Caronno Pertusella, 07-06-1999

Fermo Bressanini

(Presidente)
Bressanini Fermo

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	ARC B	ARC 1BH	ARC BH
Alimentação	230 V~ / 50 Hz	24 V=	24 V=
Absorção	1,2 A	12 A	3 A
Par	300 Nm	300 Nm	150 Nm
Tempo curso	22 s/90°	15÷30 s/90°	15÷18 s/90°
Classe de serviço	3 - FREQUENTE	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Núm. mín. de ciclos consecutivos	20	>50	>50
Intermitência	S2 = 15 min, S3 = 25%	S2 = 30 min, S3 = 50%	S2 = 30 min, S3 = 50%
Temperatura	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C	-20° C / +55° C
Grau de proteção	IP54	IP54	IP54
Quadro Eléctrico	E2/Logic A21-A22	Logic C22	D2H/Logic C22-C22S
Indicações de uso: mm = comprimento da portinhola kg = peso da portinhola ■ Dimensiones recomendadas □ Dimensiones límite			

2. REFERÊNCIAS ILUSTRAÇÕES E ACESSÓRIOS

A garantia de funcionamento e as performances declaradas se obtêm somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

2.1 Referências para a instalação tipo (fig. 1)

- [1] Rádio controlo
- [2] Lampejante
- [3] Selector de chave
- [4] Ligue a alimentação num interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não de nosso fornecimento) protegido contra a activação involuntária e não autorizada. A ligação na rede deve ser realizada num canal independente e separado das ligações aos dispositivos de comando e segurança.
- [5] Quadro eléctrico
- [6] Moto-reductor ArcB
- [7] Foto-células

2.2 Referências moto-reductor

- [8] Estribo de engate do portão
- [9] Tampa
- [10] Chapa de fixação
- [11] Ferramenta de perfuração para chave de desbloqueio
- [12] Pequeno eixo de desbloqueio

2.3 Acessórios

- Arc FB (*)** Batente de batida regulável
Arc PL (*) Chapa de fixação frontal do moto-reductor
Box FC1 Grupo de fim de curso

(*) Para el uso contemporaneo de los accesorios ArcFB y ArcPL son necesarios dos tornillos TCEI M8x130 que no suministramos.

3. INSTALAÇÃO

Todas as medidas indicadas são expressas em milímetros (mm), excepto diversa indicação.

3.1 Controlos preliminares

Controle que a estrutura do portão seja robusta e que as dobradiças estejam lubrificadas. Preveja uma batida deparagem

em abertura e fecho.

3.2 Instalação do moto-reductor

- Remova o moto-reductor da embalagem. *Atenção: a tampa [9] não é fixada.*
- Desmonte o moto-reductor da chapa de fixação [10].
- Fixe a chapa de fixação na coluna do portão, conforme as medidas indicadas nas figuras 6 e 7 de acordo com o tipo de instalação.
- Remonte o moto-reductor na chapa de fixação fazendo referência a figura 8 para a montagem na coluna esquerda vista interior, ou a figura 9 para a montagem na coluna direita vista interior.
- Desbloqueie o moto-reductor (vide as instruções de uso).
- Fixe os braços articulados e o estribo de engate do portão como indicado na figura 10 e 11 e conforme as medidas indicadas na figura 6 e 7.
Atenção: pôr a folha em batida de fecho, alinhe os braços como indicado no detalhe da fig. 10, mediante os furos [D].
- As articulações dos braços devem ser lubrificadas e os parafusos apertados de modo que não bloqueiem o movimento dos braços.
- Furar de 14 Ø a tampa em proximidade do pequeno eixo de desbloqueio [12] (na parte interior da tampa são presentes duas ferramentas de perfuração [11]) introduzir a tampa de borracha fornecida pela fábrica. Fixe a tampa ao moto-reductor.

4. LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

- As ligações eléctricas e a activação do moto-reductor ARC B são indicadas na fig. 12 e nos manuais de instalação do Quadro Electrónico E2, Logic A21 e LogicA22. Para inverter o sentido de rotação mudar as fases dos motores (U com V e/ou X com Y).
- As ligações eléctricas e a activação do moto-reductor ARC 1BH são indicadas na fig. 15 (1 folha) ou na fig. 16 (2 folhas) e no manual de instalação do Quadro Electrónico LogicC22. Para inverter o sentido de rotação mudar as fases dos motores (36 com 34 e/ou 33 com 31).
- As ligações eléctricas e a activação do moto-reductor

P

ARC BH são indicadas na fig. 13, 15 (1 folha) ou na fig. 14, 16 (2 folhas) e nos manuais de instalação do Quadro Electrónico D2H e LogicC22-C22S. Para inverter o sentido de rotação e mudar as fases dos motores (36 com 34 e/ou 33 com 31).

5. PLANO DE MANUTENÇÃO (a cada 6 meses)

Sem alimentação 230 V~, e baterias se presentes:

- Limpe e lubrifique os pinos de rotação.
- Verifique a retenção dos pontos de fixação.

Dar novamente alimentação de 230 V~, e baterias se presentes:

- Verifique as regulações de força.
- Controle o funcionamento correcto de todas as funções de comando e segurança (foto-células).
- Controle o funcionamento correcto do sistema do desbloqueio.

ATENÇÃO: Para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo de peças de reposição.



REMOVA E ENTREGUE AO UTILIZADOR

INSTRUÇÕES DE USO DA AUTOMAÇÃO PARA PORTÕES DE BALANÇO

INSTRUÇÕES DE DESBLOQUEIO

Em caso de avaria ou uma falta de tensão, remover a tampa e introduzir a chave de desbloqueio fornecida pela fábrica no furo do capot. Rodar em sentido horário para desbloquear a folha direita e em sentido anti-horário para desbloquear a folha esquerda. Abrir manualmente o portão.

No fim das operações, bloquear novamente o moto-reductor.

Atenção: Realizar as operações de bloqueio e desbloqueio das folhas com o motor parado.

ADVERTÊNCIAS GERAIS PARA A SEGURANÇA

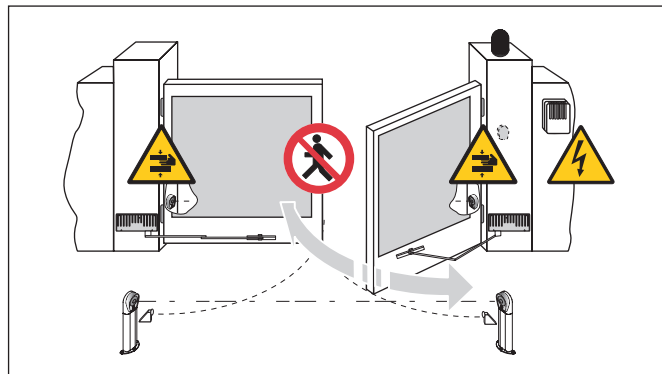
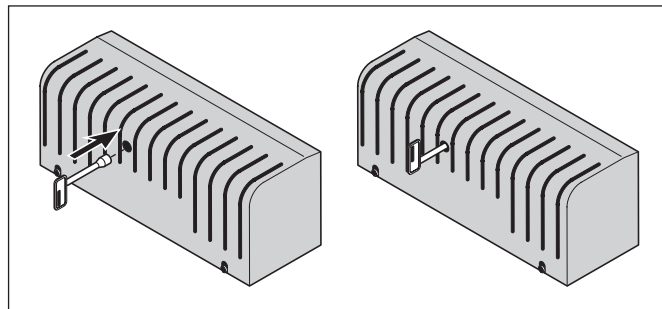
As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção. É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.

Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorrectos, errados e irracionais. Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento. Não entre no raio de acção da porta ou portão motorizados enquanto está em movimento.

Não se opor ao movimento da porta ou portão motorizados, pois pode causar situações de perigo. Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de acção da porta ou portão motorizados. Guardar fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possa ser accionada involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção directa e dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.

A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo. Qualquer intervenção de limpeza, manutenção ou reparação, deve ser efectuada por pessoal profis-



sionalmente competente.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correcto é indispensável, respeite as indicações do fabricante fazendo efectuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados.

Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correcto de todos os dispositivos de segurança. As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

Instalador:

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

Todos os direitos são reservados

Os dados indicados foram redigidos e controlados com o máximo cuidado. Contudo, não podemos assumir qualquer responsabilidade por eventuais erros, omissões ou aproximações devidas a exigências técnicas ou gráficas.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ia (VA)
ITALY

Tel. +39 02 963911
Fax +39 02 9650314

www.ditec.it
ditec@ditecva.com



Quarto d'Altino (VE)



Caronno Pertusella (VA)

DITEC BELGIUM

LOKEREN

Tel. +32 (0)9 356 00 51
Fax +32 (0)9 356 00 52

www.ditecbelgium.be



Lokeren



Oberursel

DITEC DEUTSCHLAND

OBERURSEL

Tel. +49 6171914150
Fax +49 61719141555

www.ditec-germany.de

DITEC FRANCE

PALAISEAU

Tel. +33 1 64532860
Fax +33 1 64532861

www.ditec.fr



Palaiseau



Balerna

DITEC SVIZZERA

BALERNA

Tel. +41 91 6463339
Fax +41 91 6466127

www.ditecswiss.ch

DITEC AMERICA

ORLANDO - FLORIDA - U.S.A.

Tel. +1 407 8880699
Fax +1 407 8882237

www.ditecamerica.com



Orlando

